

Julia Brake

Zwischen kultureller Identitätsbildung  
und Kompetenzentwicklung:

# Aktueller Stand und Perspektiven des landessprachlichen Unterrichts in Deutschland und Frankreich

PETER LANG

Internationaler Verlag der Wissenschaften

# Inhaltsverzeichnis

1. Problemaufriss: Die deutsch-französischen Beziehungen als deutsch-didaktisches Forschungsfeld?.....	13
1.1 Die Entstehung eines europäischen Bildungsraums als neue Herausforderung für die deutsch-französischen Beziehungen .....	13
1.2 Zielsetzung der vorliegenden Arbeit.....	17
1.3 Stand der Forschung.....	18
1.4 Methodisches Vorgehen.....	20
2. Eckpunkte einer deutsch-französischen Bildungsgeschichte.....	23
2.1 Kulturgeschichtlicher Hintergrund: zwei Wege – zwei Geschwindigkeiten .....	25
2.2 Die Entstehung deutscher und französischer Bildungs- und Erziehungskonzeptionen .....	33
2.3 Die Bedeutung des staatlichen Bildungswesens für die nationale Identität.....	48
2.4 Der Bildungs- und Erziehungsauftrag in Verfassungen und Schulgesetzen .....	55
3. Strukturelle Rahmenbedingungen: Der französische <i>parcours scolaire</i> und die deutschen Bildungswege .....	63
3.1 Frühkindliche Bildungs- und Schulerfahrungen in Kindergarten und <i>Ecole maternelle</i> .....	65
3.2 Individualisierung des Bildungsprozesses oder Vermittlung einer <i>culture commune</i> ? Struktur und Zielsetzung der Sekundarstufe I.....	69
3.3 Aktuelle Reformen auf Ebene der Sekundarstufe II .....	81
4. Kulturelle Identitätsbildung und Kompetenzentwicklung I: Rahmenbedingungen des landessprachlichen Unterrichts.....	85
4.1 Allgemeindidaktische und überfachliche Aspekte .....	86
4.1.1 Die Rolle der schulpädagogischen und didaktischen Wissen- schaften in den nationalen Bildungssystemen .....	86
4.1.2 Lernpsychologische Grundlagen von Unterricht.....	90
4.1.3 Kompetenzorientierung und Standardisierung auf Ebene der nationalen Curricula.....	95

4.2 Sprache und Literatur als Kernbereiche des landes- sprachlichen Unterrichts .....	104
5. Kulturelle Identitätsbildung und Kompetenzentwicklung II:	
Kernbereich Sprache .....	111
5.1 Muttersprache – Nationalsprache – Landessprache.....	111
5.2 Landessprachlicher Unterricht und schulischer Enkulturationsauftrag.....	114
5.2.1 Allgemeine Überlegungen zum Zusammenhang zwischen Sprache und kultureller Identität.....	114
5.2.2 Landessprache und kulturelle Identität in Deutschland und Frankreich .....	116
5.3 Mündlicher Sprachgebrauch .....	125
5.3.1 Mündliche Kommunikation im Interaktionsprozess zwischen Lehrenden und Lernenden .....	129
5.3.2 Mündliche kommunikative Kompetenz als Lernziel.....	137
5.4 Schriftspracherwerb und schriftlicher Sprachgebrauch .....	144
5.4.1 Rahmenbedingungen des Schriftspracherwerbs .....	146
5.4.1.1 Die Alphabetisierung im elementarpädagogischen Bereich.....	146
5.4.1.2 Sprachsystemspezifische Unterschiede .....	149
5.4.2 Methoden des Schriftspracherwerbs .....	151
5.4.3 Textproduktion.....	156
5.5 Normativer Sprachgebrauch und Reflexion über Sprache .....	162
5.5.1 Sprachliche Regelsysteme im didaktischen Diskurs .....	162
5.5.2 Sprachnormen in Deutschland und Frankreich: Historischer Abriss.....	165
5.5.3 Sprachliche Strukturen und Normen in den Lehrplänen .....	169
6. Kulturelle Identitätsbildung und Kompetenzentwicklung III:	
Kernbereich Literatur .....	181
6.1 Kollektive kulturelle Identitätsbildung durch Literatur und Literaturunterricht .....	183
6.1.1 Literatur als Nationalliteratur mit politischer Funktion.....	184

6.1.2	Internationalisierung des Kultur- und Literaturbetriebs in Deutschland vs. französische <i>exception culturelle</i> .....	187
6.2	Individuelle Bedeutsamkeit von Literatur und Literaturunterricht...	192
6.3	Literaturunterricht im didaktischen Diskurs .....	197
6.3.1	Literatur – Text – Lektüre.....	198
6.3.2	Der literarische Kanon als kulturelles Leitbild? .....	204
6.3.3	<i>La culture humaniste</i> – eine „humanistische Wende“ im französischen Literaturunterricht? .....	214
6.3.4	Persönlichkeitsbildung und Werteerziehung im Literaturunterricht.....	221
6.4	Methodik des Literaturunterrichts.....	230
6.4.1	Rezeptionsästhetik und Produktionsorientierung .....	232
6.4.2	Strukturalismus und Textanalyse.....	238
6.4.3	Aktuelle Entwicklungen.....	246
7.	Analyse von Lehrwerken für die Sekundarstufe I .....	251
7.1	Das Schulbuch als Instrument der staatlichen Steuerung von Lerninhalten .....	254
7.2	Allgemeine Konzeption und Aufbau deutscher und französischer Schulbücher .....	258
7.3	Vergleich von integrierten Sprach- und Lesebüchern für die Sekundarstufe I.....	260
7.3.1	Struktur und äußeres Erscheinungsbild .....	260
7.3.1.1	Gliederungsaufbau der Lehrwerke.....	260
7.3.1.2	Binnenstruktur der Lerneinheiten .....	266
7.3.2	Die Repräsentation der Kernbereiche Sprache und Literatur.....	270
7.3.2.1	Kernbereich Sprache.....	270
7.3.2.2	Kernbereich Literatur.....	279
8.	Abschließende Überlegungen .....	287
8.1	Zusammenfassung der Ergebnisse.....	287
8.2	Zukunftsperspektiven für den landessprachlichen Unterricht im europäischen Bildungsraum.....	292

9. Literaturverzeichnis.....	297
9.1 Primärliteratur .....	297
9.2 Sekundärliteratur .....	299
9.3 Lehrwerke .....	319
9.4 Broschüren und Internetseiten .....	319
9.5 Lehrpläne, Verträge und Rechtsvorschriften .....	321
9.6 Nachschlagewerke .....	325
10. Anhang .....	327
10.1 Staatliche Ausgaben für das Bildungswesen .....	327
10.2 Aufbau des französischen Schulsystems .....	328
10.3 Kompetenzbereiche des Faches Deutsch in den Bildungsstandards .....	329